

Perguntas Frequentes sobre

Autenticações & Declarações, Apostilas, certidões

É necessário agendar um horário de atendimento para obter autenticações ou declarações?

Para estes serviços, é necessário agendar um horário de atendimento nos Consulados de São Paulo e do Rio de Janeiro. Nos outros consulados, é possível comparecer durante o horário de atendimento ao público sem agendamento. Caso queira dirigir-se a um Cônsul Honorário, favor informar-se diretamente com ele sobre os respectivos procedimentos.

Favor trazer os documentos necessários, um documento de identidade e dinheiro em espécie para o pagamento das taxas. Favor ler as respectivas informações:

<https://brasil.diplo.de/br-pt/servicos/-/1010124>

https://service2.diplo.de/rktermin/extern/choose_realmList.do?locationCode=rio&request_locale=pt

https://service2.diplo.de/rktermin/extern/choose_realmList.do?locationCode=saop&request_locale=pt

Na Alemanha, exigem de mim uma Apostila em um documento estrangeiro. O que é isso e onde posso obtê-la?

A apostila é uma confirmação de autenticidade em documentos que somente existe nos países signatários da Convenção da Apostila de Haya relativa à supressão da exigência da legalização. No Brasil, a Convenção entrou em vigor no dia 14 de agosto de 2016, sendo que, a partir dessa data, os documentos brasileiros não podem mais ser legalizados. A apostila é emitida pelos cartórios brasileiros.

<https://brasil.diplo.de/br-pt/servicos/-/1010124>

Caso você queira utilizar documentos emitidos em outros países na Alemanha, veja as informações no site da respectiva representação consular alemã no país emissor do documento. Mais informações, você pode encontrar aqui:

<http://www.auswaertiges-amt.de/DE/Infoservice/FAQ/BeglaubigungLegalisation/12-Apostille-ausl.html?nn=383016>

O Consulado Geral pode providenciar uma apostila para mim em um documento brasileiro?

Não, isso não é possível. Por gentileza, dirija-se diretamente ao cartório ou solicite a um advogado providenciá-la para você.

Eu preciso de uma certidão brasileira com apostila e tradução. Preciso primeiro providenciar a apostila e depois traduzir o documento?

Não, recomendamos primeiramente providenciar a tradução e posteriormente providenciar a apostila no documento original e na tradução.

Eu quero ter um procurador na Alemanha para me representar na finalização de um contrato, e quero autenticar minha assinatura em uma procuração ou em uma declaração de autorização para tal. Posso fazer esta autenticação de assinatura na representação consular?

Sim, a representação consular pode autenticar a sua assinatura em uma procuração (salvo documentos relacionados a negociações de imóveis), ou uma declaração de autorização (por ex. para um registro na junta comercial na Alemanha ou neste caso para um documento relacionado a negociações de imóveis).

Apresente-se na representação consular com os seguintes documentos:

- o texto da procuração, ou
- a declaração de autorização e
- se cabível a certidão a que a declaração de autorização se refere,
- passaporte/ documento de identidade (RG, não pode ser a carteira de habilitação).

No Consulado Geral do Rio de Janeiro e de São Paulo é necessário fazer um agendamento para ser atendido. Para realizar o procedimento com um Cônsul Honorário, favor entre em contato diretamente com ele.

https://service2.diplo.de/rktermin/extern/choose_realmList.do?locationCode=rio&request_locale=pt

https://service2.diplo.de/rktermin/extern/choose_realmList.do?locationCode=saop&request_locale=pt

A taxa será determinada conforme o valor em questão e varia de € 20,- a € 250,-, que será paga em dinheiro em reais ou em cartão de crédito (master ou visa, exceto no Cônsules Honorários) de acordo com o câmbio naquele dia. Note que, neste caso, poderão ser calculadas taxas adicionais pelo banco brasileiro que realizará a transferência, e o valor será convertido em euros. Recomendamos que utilize um cartão de crédito alemão ou europeu, caso tenha esta possibilidade.

Para saber o valor exato do serviço consular, favor trazer uma cópia do contrato ou os respectivos documentos.

Eu quero abrir uma conta bancária bloqueada para estudantes no banco “Deutsche Bank” e preciso de um reconhecimento de firma. Preciso agendar?

É necessário agendar apenas nos Consulados Gerais do Rio de Janeiro e em São Paulo. Nos demais Consulados compareça no horário de atendimento.

Para ser atendido, traga o formulário do Deutsche Bank preenchido no computador, seu passaporte e uma cópia da página com os dados pessoais do passaporte. Suas assinaturas serão reconhecidas e as cópias do passaporte serão autenticadas. Posteriormente, envie os documentos ao Deutsche Bank conforme previsto em seu regulamento.

A taxa é de € 20,-, para pagar em dinheiro (reais) conforme o câmbio do dia.

Por gentileza, observe todas as exigências ATUAIS do Deutsche Bank com relação aos documentos e formulários de requerimento!

https://service2.diplo.de/rktermin/extern/choose_realmList.do?locationCode=rio&request_locale=pt

https://service2.diplo.de/rktermin/extern/choose_realmList.do?locationCode=saop&request_locale=pt

Eu preciso de uma tradução de um documento em português/ em alemão. O Consulado Geral pode providenciar a tradução?

Não, traduções não são uma prestação de serviço que o Consulado Geral oferece. Veja a relação de tradutores juramentados neste link, além do site da “Junta Comercial do Estado” que existe para cada estado brasileiro.

https://brasil.diplo.de/br-pt/servicos/advogadosmedicostradutores/1010136#content_2

A prestação de serviços do tradutor juramentado é remunerada.

Endereços de tradutores juramentados na Alemanha podem ser encontrados neste link:

<http://www.gerichts-uebersetzer.de/>

A representação consular pode autenticar que uma tradução está correta?

Não, pois a representação consular não emprega tradutores juramentados. Para reconhecimento de uma tradução na Alemanha, ela pode a princípio ser apostilada por um cartório brasileiro, porém a apostila não certifica que o conteúdo do documento está correto, e sim a autenticidade do documento.

Os órgãos alemães sempre aceitam a tradução de tradutores brasileiros?

Os órgãos alemães normalmente pedem a tradução de documentos estrangeiros. A tradução deve ser feita preferencialmente por um tradutor juramentado na Alemanha. Se o documento traduzido para o alemão no Brasil é aceito pelo órgão na Alemanha, é determinado pelo próprio órgão onde você apresentará o documento. Desta forma, você deve verificar diretamente onde apresentará o documento antes de solicitar a tradução. Endereços de tradutores na Alemanha, você encontra no site do fórum de cada cidade, veja link acima.

Devo revalidar o meu diploma de formação escolar ou acadêmica na Alemanha?

Para a revalidação de diplomas escolares e acadêmicos não importa apenas a prova da autenticidade do documento; relevante é se a formação corresponde à formação oferecida na Alemanha.

Informações sobre a equivalência de diplomas escolares e acadêmicos você encontra neste órgão: Zentralstelle für ausländisches Bildungswesen des Sekretariats der Ständigen Konferenz der Kultusminister der Länder in der Bundesrepublik Deutschland (Lennéstr. 6, 53113 Bonn).

- [Ständige Konferenz der Kultusminister der Länder](#)

Como solicito um atestado de bons antecedentes?

Se você reside fora da Alemanha, deve requerer o atestado de antecedentes no órgão Bundesamt für Justiz. Da mesma forma, pode solicitar a apostila para o atestado diretamente no órgão federal Bundesverwaltungsamt, para poder apresentar o documento fora da Alemanha e o mesmo ser reconhecido:

https://www.bundesjustizamt.de/DE/Themen/Buergerdienste/BZR/Ausland/Verwendung/FAQ_node.html

Não é possível requerer uma apostila no Consulado Geral alemão ou através do mesmo.

Os seus dados pessoais e sua assinatura precisam ser autenticados no requerimento, o que pode ser feito nas representações consulares alemãs.

Neste link você encontra as informações para o requerimento:

<https://brasil.diplo.de/br-pt/servicos/antecedentecriminal/1010130>

Para a autenticação de sua assinatura e cópia do passaporte, você poderá comparecer na representação consular durante os horários de atendimento ao público. Para atendimento com o Cônsul Honorário, favor verificar o horário diretamente com ele. A taxa é de € 20,-, pagável em reais conforme o câmbio daquele dia ou com cartão de crédito internacional (master ou visa).

Para atendimento nos Consulados Gerais de São Paulo e Rio de Janeiro, é necessário agendar um horário de atendimento.

https://service2.diplo.de/rktermin/extern/choose_realmList.do?locationCode=rio&request_locale=pt

https://service2.diplo.de/rktermin/extern/choose_realmList.do?locationCode=saop&request_locale=pt

Eu preciso de uma certidão (por ex. de nascimento/ óbito/ casamento) ou um documento de um tabelião ou fórum brasileiro. Como posso consegui-lo?

O Consulado Geral NÃO pode providenciar certidões ou documentos de um tabelião ou fórum. Neste caso, você precisa entrar em contato diretamente com o órgão responsável pela emissão do documento. Caso não esteja em condições, por ex. por não dominar o idioma português, poderá pedir ajuda a um advogado. Em nosso site encontra-se uma lista de advogados que falam alemão e português.

Eu preciso de uma certidão (por ex. de nascimento/ óbito/ casamento), ou um documento de um tabelião ou fórum da Alemanha. Como posso consegui-lo?

Por gentileza, entre em contato diretamente com o órgão responsável pela emissão do documento (normalmente o cartório no local do nascimento/ falecimento/ casamento), ou contate um advogado que possa assessorá-lo. Junto ao órgão alemão, você precisa comprovar um interesse legítimo em obter o documento e você deve estar em condições de informar dados específicos (nome completo dos envolvidos, local, data, se possível número de registro da certidão). O interesse legítimo precisa ser comprovado por motivos de proteção de dados pessoais, se você por ex. precisa de uma certidão de um de seus pais, você deve comprovar o parentesco mediante apresentação de sua certidão de nascimento.

Tenho antepassados alemães e quero investigar a história da minha família. A representação consular pode me ajudar?

Informamos que obter documentos genealógicos por motivos particulares não é tarefa das representações consulares alemãs. Recomendamos que entre em contato com este órgão: Deutsche Arbeitsgemeinschaft Genealogischer Verbände, Anfragenverteilstelle, Postfach 50 04 08, 45056 Essen.

Sua dúvida não constava nas perguntas anteriores?

Verifique as informações neste site:

http://www.auswaertiges-amt.de/DE/Infoservice/FAQ/Fragenkatalog_node.html